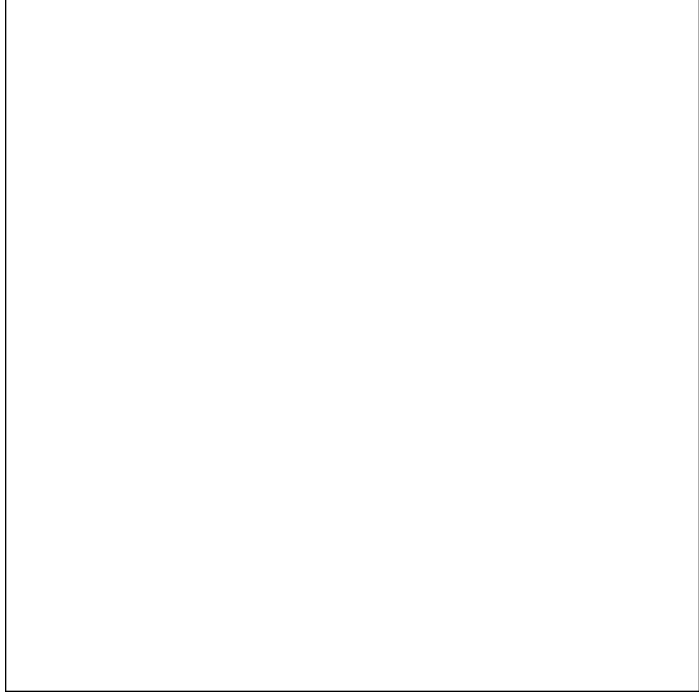





Tom le vendeur de bananes
Tom the banana seller



 Humphreys Odunga
 Zablon Alex Nguku
 Alexandra Danahy
French / English
Level 2

(imageless edition)

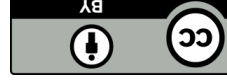


Storybooks Zambia

[global-asp.github.io/storybooks-zambia](https://github.io/storybooks-zambia/global-asp.github.io/storybooks-zambia)
Tom le vendeur de bananes / Tom the
banana seller

Written by: Humphreys Odunga
Illustrated by: Zablon Alex Nguku
Translated by: Alexandra Danahy (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Zambia in an effort to provide children's stories in Zambia's many languages.



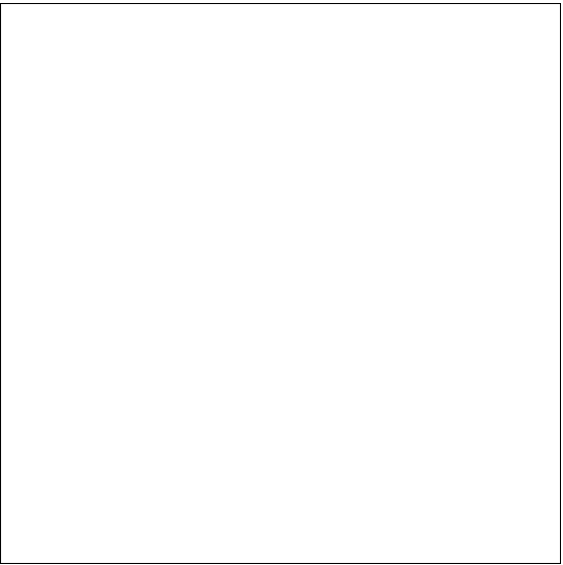
This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Tom transporte un plateau de bananes mûres.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

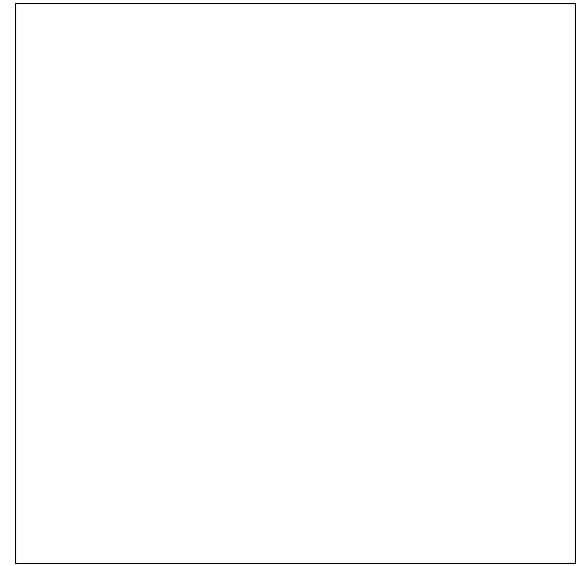
Tom goes to the market to sell bananas.



Les gens au marché achètent des fruits.

...

People at the market are buying fruit.



Tom balance le plateau sur sa tête et rentre
chez lui.

...

Tom balances the tray on his head and goes
home.



Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils
préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

But no one is buying Tom's bananas. They
prefer to buy fruit from women.



Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du
pain. Il met les choses sur son plateau.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts
the things in his tray.



« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » disent les gens.
« Quelle sorte d'homme est celui-ci ? »
demandent les gens.

...

"In our community, only women sell fruit,"
people say. "What kind of a man is this?" people
ask.



Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent
qu'il a gagné.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money
he earned.



Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mûres et sucrées ! »

...

But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"



D'autres personnes viennent au stand. Elles achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.



Une femme choisit un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

...

One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



La femme achète les bananes.

...

The woman buys the bananas.